

Recht op uitkeringen bij landingsbaan 2023	Droit aux allocations pour emploi de fin de carrière 2023
CAO van 2 december 2021 met betrekking tot het recht op uitkeringen bij landingsbaan, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.	CTT du 2 décembre 2021 relative au droit aux allocations pour emploi de fin de carrière, conclue en Commission Paritaire de l'industrie chimique.
ARTIKEL 1er Toepassingsgebied	ARTICLE 1er Champ d'application
Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders (hierna "de werknemer(s)" genoemd) van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ») des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique. Par "travailleurs", il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.
ARTIKEL 2	ARTICLE 2
In uitvoering van de CAO nr. 157 van de Nationale Arbeidsraad wordt de leeftijdsgrens voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen betreft : <ul style="list-style-type: none"> op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking; op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 hun arbeidsprestaties verminderen met een vijfde en die: <ul style="list-style-type: none"> ofwel, voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, lid 1, 2° en 3° van het KB van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het KB van 30 december 2014; ofwel, voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, lid 1, 1° van het KB van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het KB van 30 december 2014, indien de betrokken onderneming erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering en naar aanleiding hiervan een collectieve 	En application de la convention collective n° 157 du Conseil National du Travail, l'âge relative à l'accès de droit aux allocations d'interruption, est porté <ul style="list-style-type: none"> à 55 ans pour ce qui concerne le droit aux allocations pour les travailleurs qui, en application de l'article 8, §1er de la convention collective de travail n° 103, ont réduit leur prestations à mi-temps ; à 55 ans pour ce qui concerne le droit aux allocations pour les travailleurs qui, en application de l'article 8, §1er de la convention collective de travail n° 103, ont réduit leur prestations d'un cinquième et qui : <ul style="list-style-type: none"> soit remplissent les conditions définies à l'article 6, §5, alinéa 1^{er}, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014 ; soit remplissent les conditions définies à l'article 6, §5, alinéa 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014, pour autant que l'entreprise concernée soit reconnue comme entreprise en difficultés ou en restructuration et qu'en conséquence elle ait conclu une convention collective de travail qui se réfère explicitement à la convention

<p>arbeidsovereenkomst heeft afgesloten die uitdrukkelijk verwijst naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 157 van de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p>collective de travail n°157 du Conseil National du Travail.</p>
<p>ARTIKEL 3</p> <p>De ondernemingen kunnen, rekening houdend met de goede werkorganisatie, overeenkomstig artikel 9 van CAO nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5de loopbaanvermindering voor de voltijdse werknemers die in ploegen zijn tewerkgesteld.</p>	<p>ARTICLE 3</p> <p>Les entreprises peuvent, en tenant compte de la bonne organisation du travail, conformément à l'article 9 de la CCT n°103 du Conseil National du Travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière de 1/5ème pour les travailleurs à temps plein qui travaillent en équipes.</p>
<p>ARTIKEL 4 Duur</p> <p>Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2023 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2023.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 4 Durée</p> <p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2023 et prend fin le 30 juin 2023.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>
<p>PARITAIRE COMMENTAAR BIJ DEZE CAO</p> <p>Het recht op uitkeringen bij landingsbaan zal na 30 juni 2023 door de sector automatisch verlengd worden van zodra juridisch mogelijk, zodanig dat maximaal rechtszekerheid wordt geboden voor de werknemers en zij hun eindeloopbaan kunnen plannen.</p>	<p>COMMENTAIRE PARITAIRE CONCERNANT CETTE CCT</p> <p>Le droit aux allocations pour emploi de fin de carrière sera automatiquement prolongé par le secteur après 30 juin 2023, dès que juridiquement possible, afin qu'une sécurité juridique maximale soit offerte aux travailleurs et qu'ils puissent planifier leur fin de carrière.</p>